



ROOTS & ROUTES INTERNATIONAL

Firenze, Teatrino Lorenese della Fortezza da Basso
Domenica 26 ottobre 2008, h. 23.30-02.00

Roots&Routes è un network di organizzazioni culturali e sociali dedicato alla formazione, alla promozione e all'accompagnamento di giovani musicisti, danzatori e media maker di diverse radici (*roots*) culturali, ai quali si vogliono aprire strade (*routes*) sui palcoscenici e nei media. Una comunità di oltre 2000 talenti, coach e organizzatori attivi in 12 paesi europei (Italia, Belgio, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Paesi Bassi, Regno Unito, Romania, Spagna, Svezia, Ungheria). Un marchio e un metodo che stanno rapidamente "contagiando" le comunità locali, nazionali e internazionali con i loro tratti distintivi: passione, professionalità e condivisione delle esperienze umane, linguistiche e comunicative che, insieme alla coscienza diffusa dello spessore sociale espresso e potenziale, contribuiscono a formare i nuovi cittadini europei a una cultura della diversità, dello scambio fecondo tra soggetti individuali e collettivi, anche e soprattutto se portatori di tradizioni diverse per genere, generazione, biografia, radici e linguaggi.

Ideato nel 2001 in Olanda nell'ambito di Rotterdam Capitale europea della cultura, *Roots&Routes* ha assunto con gli anni una dimensione sempre più internazionale, grazie al sostegno di vari programmi della Commissione Europea: Cultura 2000 in primo luogo (2005-2008), ma anche Leonardo (2006-2008) e Gioventù in Azione (2008).

E sempre più i protagonisti dei processi creativi e programmatici sono diventati i giovani talenti, danzatori musicisti media maker che hanno viaggiato di città in città, di paese in paese, partecipando attivamente a cantieri itineranti e meticcii, lavorando sulle differenze, sui confronti, sulla creazione di sintesi originali e di concrete opportunità, portatori e testimoni privilegiati di una coscienza di sé che tende virtuosa a una cittadinanza piena, finalmente europea.

Da Firenze all'Europa e ritorno, gli ultimi dodici mesi di *Roots&Routes* sono narrati in tutta la complessità dei loro percorsi creativi e comunicativi: video di documentazione realizzati da coach e talenti media di tutti i paesi partecipanti, ma anche presenze originali e specifiche del linguaggio multimediale nelle *live arts* di oggi. Memorie diverse messe sul piatto multidisciplinare e multiculturale di creatività e procedure culturali a confronto. Buone pratiche umane, performative e operative che vanno oltre se stesse nel tempo e nelle possibilità aperte a tutti. Spunti per una didattica certo feconda e in gran parte da (ri)codificare. Qualità aperte al mercato ma non sue schiave, commerciabili ma difficilmente consumabili. Identità vive, collettive, e in movimento.

Lorenzo Pallini, direzione artistica
Marina Bistolfi, coordinamento

R&R è promosso da: Roots&Routes Foundation e Mira Media (Paesi Bassi), Fabbrica Europa e Cospe (Italia), JFC Medienzentrum Köln (Germania), Sziget Festival e Music Export Hungary (Ungheria), RiF (Francia), SMouTh e Dimitra (Grecia), XenoMedia e Università di Barcellona/ Interactive Media Lab (Spagna), ABI (Regno Unito), Stadia (Finlandia), Kulturskolan (Svezia).

tutti i materiali video su www.rootsnroutes.tv / www.rootsnroutes.eu



Roots&Routes E_Maze

creazione originale DANZA MUSICA MEDIA

Firenze, Exfila_conessioni metropolitane
19 ottobre 2008

L'ultima recentissima tappa del progetto, dopo il successo della creazione originale realizzata nel maggio 2008 per il Festival Fabbrica Europa e dopo gli eventi internazionali di Colonia e Barcellona che nel corso dell'estate hanno consolidato collaborazioni e scambi tra giovani artisti fiorentini ed europei, è un percorso di immagini, gesti e suoni progettato *in situ* per e sugli spazi dell'Exfila_conessioni metropolitane, nell'ambito del concorso *Emergenze creative* promosso dall'Assessorato alle politiche giovanili del Comune di Firenze.

Con la collaborazione di:

CAM _ Centro Attività Musicali Firenze
Opus Ballet Associazione culturale
Centro di Documentazione Audiovisiva del Comune di Pontassieve
Archi Firenze
Novaradio CittàFutura
Controradio
Switch

Danza Meltin_pot

ideatrice Lisa Brasile

con Karen Albonetti, Julien Azilazian, Filippo Carli, Nicola Cisternino, Martina Giordano, Marion Léger, Jean Gabriel Maury, Lucrezia Palandri, Rebecca Turini / Realz

e con Fabiana Carraresi, Giulia Clementi, Federica Cracco, Alexander Olmedo, Naima Sella, Alessandra Valenti

musiche coordinate da Alessandro Di Puccio e Gianfranco Narracci / Medilatina

con Hamada Chadli, Brahim Dembelè, Massimo Duino, Ferdinando Olivieri, Pasquale Rimolo e Gianfranco Narracci

Musica Orchestra Musipolitana R&R in concerto

Alessandro Di Puccio _ direzione e batteria

Ferdinando Olivieri _ chitarra

Massimo Duino _ mandolino

Gianfranco Narracci _ chitarra, tamburo a cornice e voce

Floriana Mungari _ voce

Hamada Chadli _ chitarra e voce

Brahima Dembelè _ voce, balafon e djembè

Farhad Orouji _ voce, setar, percussioni

Shahrzad Orouji _ percussioni

Pasquale Rimolo _ fisarmonica

Michele Staino _ contrabbasso

Media

coordinamento Francesco Ritondale e Lorenzo Ciacciavicca

live Lorenzo Ciacciavicca, Martin Foglia, Olga Pavlenko, Gianluca Saporito, Ruben Vandendriessche

contenuti originali Lorenzo Ciacciavicca, Martin Foglia, Viktor Kiss (Ungheria), Christophe Luc (Francia), Juliana Maruri (Colombia/Spagna), Olga Pavlenko (Ucraina/Italia).

Metropolitan Symposium, 15'

concept: Martin Foglia con Victor Kiss

riprese: Silvia Basso, Martin Foglia, Viktor Kiss

coordinamento: Francesco Ritondale

postproduzione: Martin Foglia

Rapsodia urbana, 11'

un corto di Christophe Luc, Lorenzo Ciacciavicca, Ruben Vandendriessche e Olga Pavlenko

La sequestro Hipnotico

idea e realizzazione: Christophe Luc

con: Lorenzo Ciacciavicca, Rebecca Turini, Filippo Carli, Said Aaron, Cécile Delobbeau, Lisandro Silva, Esteban Fernández, Rafael Palomares, Victor Sala, Daniel Jiménez, Alejandro Garcia, Marius Alfambra, Nil Camp de Rrich, Javier Gonzales, Irene Atienza, Irene Alfambra, Loewe Dionela, Débora Domínguez, Miriam Fagoaga, Eduard Esteban, Sandra Jurado, Sefa Arquillo, Aurora Pich, Francesca Svampa, Christophe Luc, Loïc Hecht, Ruben Vandendriessche, Juliana Maruri, Andres Hernandes.

Rondò in DV minore

idea e realizzazione: Lorenzo Ciacciavicca

con la collaborazione di: Alessandro Canu, Juri Galli, Ruben Vandendriessche

Noche Sin Sueño

idea e realizzazione: Ruben Vandendriessche

con la collaborazione di: Esteban Fernández (musica) e Lorenzo Ciacciavicca (camera)

Occupare

idea e realizzazione: Olga Pavlenko

Roots&Routes E_Maze live, 30'

postproduzione: Lorenzo Ciacciavicca, Gianluca Saporito

Roots&Routes Barcelona @ Hipnotik 2008

*Barcellona, CCCB_ Centre de Cultura Contemporània de Barcelona
13-14 settembre 2008*

Terza presenza di Roots&Routes al festival Hipnotik di Barcellona, dedicato alle quattro principali espressioni della cultura hip hop: danza (*break dance*), musica (*deejay*), scrittura (*rap*) e arti visive (graffiti). Alla creazione originale ideata e realizzata da 30 giovani talenti, in cui l'hip hop ha dialogato con il flamenco, il tango e il rock, hanno collaborato per la prima volta alcuni giovani musicisti, danzatori e media maker provenienti da Italia (Firenze), Francia (Lille) e Paesi Bassi (Amsterdam).

Con la collaborazione di:

Xenomedia Comunicació
Università di Barcelona / Interactive Media Lab

Coordinamento: Cilia Willem, Raúl Martínez

Partecipanti: Lorenzo Ciacciavicca, Rebecca Turini, Filippo Carli, Said Aaron, Cécile Delobbeau, Lisandro Silva, Esteban Fernández, Rafael Palomares, Victor Sala, Daniel Jimenez, Alejandro Garcia, Marius Alfambra, Nil Camp de Rich, Javier Gonzales, Irene Atienza, Irene Alfambra, Loewe Dionea, Debora Dominguez, Miriam Fagoaga, Eduard Esteban, Sandra Jurado, Sefa Arquillo, Aurora Pich, Francesca Svampa, Christophe Luc, Loïc Hecht, Ruben Vandendriessche, Juliana Maruri, Andres Hernandez.

La Busca Interior, 2'30"

idea e realizzazione: Lorenzo Ciacciavicca

con: Juliana Maruri, Olga Pavlenko, Ruben Vandendriessche e Lorenzo Ciacciavicca

The Roots&Routes Experience _ Old School

Remscheid, Akademie für musische Bildung und Medienerziehung, 7-19 luglio 2008
Colonia, Gloria Theater, 18 luglio 2008

Dalla combinazione tra R&R Summer Course Germany e The Roots&Routes Experience, il progetto europeo sostenuto dal programma Gioventù in Azione, più di 100 giovani artisti e coach di 10 paesi europei hanno lavorato insieme per due settimane nella splendida cornice dell'Accademia di Remscheid, immersa nei boschi della Ruhr, elaborando uno spettacolo dal vivo di cultura urbana che è stato presentato al teatro Gloria Köln. Un evento JFC Medienzentrum, con la collaborazione del network internazionale di Roots&Routes.

Con il sostegno di:

Aktion Mensch

Commissione Europea _ programma Youth in Action

Commissione Europea _ programma Leonardo

Coordinamento: Sascha Düx, Andreas Kern, Lisette Reuter

Partecipanti: Alex Jansen, Alexia McIntosh, Anikó Nádasdi, Anita Fajt, Anna Kerényi, Apostolos "Linoz" Georgakos, Ariel Ormeño, Benjamin Aliu, Daniel Agulla-Gonzalez, Daniel Wieslav Peper, David Mechel, Dena Hassan, Dimitris Skouras, Elena Gkatza, Eliana Papaggeli, Ella Spira, Erik Wretman, Erik Jogefält, Esteban Fernandez, Faisal Hiola, Filippo Carli, Florian Fischer, Gebert Katharina, Hannah Huedari, Hassan Ait-Moumad, Hatice Melek Sezer, Ignacio Regueira, Irene Alfambra, Isatou Bayo, Jan Maraia, Jasmin Impertro, Jens Vetter, John Mukiibi, Juliana Maruri, Karen Albonetti, Karinah Turner, Khaled Rasho, Kim Kovin, Koszta Velcsev, Lena Halstenbach, Liina Tuominen, Lisandro Silva, Lorenzo Ciacciavicca, Makeda Carbon, Mani Moeinolsadat, Martina Giordano, Mehregan Behrouz, Meik Verfürden, Mikael Ohlsson, Mohamed M. Isse, Muntu Maleka, Natascha Jeremy-Arets, Olga Pavlenko, Paulina Domagalska, Pauline Zornig, Phillip Imdieke, Phillip "Phenno" Straus, Puyan Ataherian, Radoine Baniz, Rebecca Turini, Said Aaron, Saira Awan, Sara Bajelan, Seda Caliskan, Seno Phaphilom, Simon Joseph, Simon Thomaschke, SouSana Eang, Srdjan Tomic, Stefanos Pallas, Susanna Stecklein, Taciana Elie-Arets, Tamara Garcia Arabit, Tanisjah Matthews, Thomas Bernecker, Tobias Tischler, Vasili Asmanidis, Veronika "Vera" Czuczuz, Yasmine "Yaya" Nordenskjöld, Zsuzsa Végh.

Coach: *danza* Roula Karaferi, Eva Nitsch, Youngong Sebastian "Jaekwon" Kim; *media* Elisabeth Raßbach, Tanja Schwerdorf, Marcel "VJ Sehvermögen" Panne, Fred Perschel; *graffiti* Puya Bagheri; *musica* Jimi Renfro, Kate Nelson-Asmanidis, Markus Brachtendorf, Lyonnell "Lajo" Mounkassa, Tim "Zen Shark" Weedon, Yannis Tantsis, Philipp Taubert; *masterclass musica* Maxim.

Regia: Costas Lamproulis

Live @ Gloria (short version), 5'30"

idea e realizzazione: Khalid Rasho, Thomas Bernecker, Jasmin Impertro, David Mechel, Anita Fajt, Anikó Nádasdi, Pauline Zornig, Karinah Turner, Lorenzo Ciacciavicca, Olga Pavlenko, Mikael Ohlsson, Ignacio Regueira, Ariel Ormeño, Juliana Maruri, Tanja Schwerdorf, Elisabeth Raßbach and Marcel Panne aka VJ Sehvermögen

editing: Elisabeth Raßbach

Nosferatu, 1'

idea e realizzazione: Lorenzo Ciacciavicca, Anita Fajt

con: Srdjan Tošić

musiche: Esteban Fernandez Escliar

Forest Dance, 2'

idea e realizzazione: Juliana Maruri, Olga Pavlenko

con la collaborazione di: Ignacio Rigueira, Ariel Ormeno

con: Filippo Carli, Anna Kerényi, Joseph Simon, Zsuzsanna Végh

Roots&Routes @ Meet the Streets

Rotterdam, Hip Hop Huis / WMDC_World Music & Dance Centre / MCA, 16-20 ottobre 2007
Meet the Streets Festival @ Maassilo, 20 ottobre 2007

Primo grande evento transnazionale del progetto europeo Roots&Routes, la *masterclassweek* di Rotterdam alla quale hanno collaborato oltre 70 coach e talenti musica danza media dei nove paesi partecipanti. Lo spettacolo nato da questa intensa settimana di workshop è stato presentato al Meet the Streets Festival, focalizzato sulla cultura "di strada" (musica, danza, arte, film/video, moda, teatro e sport), e trasmesso in streaming live sul web in cooperazione con Macamba Media e MTNL (rete televisiva multiculturale olandese). Un evento Stichting Roots&Routes Netherlands, con la collaborazione del network internazionale di R&R.

Con il sostegno di:

Commissione Europea _ programma Cultura 2000
Comune di Rotterdam

Coordinamento: Jeroen Marcelis, Maarten Gulickx, Karen Klijnhout, Cynthia Jhinnoe

Partecipanti: Annika Allen, Ferdi Abel, Anthony Alabi, Pamela Barberi, Neda Boin, Hamada Chadli, Kimberley Chan, Kay Daskalaris, Cécile Delobbeau, Ana Dilven, Marco Dos Santos Moreira, Steven Elandu, Gideon (Kleine G) Everduin, Furlan Felter, Martin Foglia, Ontoine Francais, Carino Guinaban, Arlid Hajro, Faisal Hiola, Anna Kerenyi, Viktor Kiss, Jean-Paul Korth, Andy Kooren, Jasmin Impetro, Arla Joensuu, Annika Lau, Xavier Leloux, Harold Lisk, Cédric (Sha'baaz) Malone, Joanna Marlow, Breiten Marques, Mandiaye M'Boup, Dajanara Narvaez Palomino, Alhousseyn N'Diaye, Stefan Noordzij, Felicity Giovanna Oudhoff, Célia Pprzybylski, Kojo Rigault, Falko Schönian, Ikeela Sealey, Joniald Shena, Susanna Stecklein, Janos Suki, Feven Tesfai, Remi Troost, Rafael Ugarteche, Ruud Van Schaik, Tommy Ventevogel, Darminé Wallé, JP Weijerman.

Coach: *danza* Roula Karaferi, Eszteca Noya, Nabil Ouelhadj; *media* Xavier Bourlard, Levon Danielian, Balazs Levai, Johnson Macamba, Francesco Ritondale, Gennie Rose, Kevin Suarez, Dzul Sungit, Andrea Withaar; *musica* Luciana (Luci) Carlevaro, Massimo Duino, Pierre Level, Ferdinando Olivieri, James Renfro, Bart Suèr, Felix Zenger; *masterclass musica* De La Soul.

Day 3 Dance, 3'20"

Outspoken, 1'35"

editing: Johnson Macamba, Dzul Sungit, Stefan Noordzij, Tommy Ventevogel

con: Xavier Bourlard, Levon Danielian, Balazs Levai, Francesco Ritondale, Gennie Rose, Kevin Suarez, Andrea Withaar

Roots&Routes Italy 2007

Firenze, aprile-maggio 2007

Stazione Leopolda, Extrafesta @Fabbrica Europa "Geometrie variabili", 18 maggio 2007

Nei primi due anni del progetto europeo, i partner italiani COSPE e Fabbrica Europa hanno sviluppato un percorso teso ad accompagnare i talenti, le soggettività e le potenzialità che nel campo della cultura e dello spettacolo i nuovi cittadini fiorentini, e in particolare i più giovani, portano con sé. Si è inoltre consolidata e ampliata la rete di collaborazione con attori locali già competenti dei settori, e che già lavorano proiettati su una dimensione legata al territorio, alle comunità marginali, ma anche a una diffusione e comunicazione di livello europeo. Tra aprile e maggio 2006 e 2007 si sono svolti laboratori e masterclass di musica, danza e media, i cui risultati sono stati presentati dal vivo nell'ambito delle edizioni 2006 e 2007 di Fabbrica Europa_Extrafesta. I brani qui presentati riguardano l'edizione 2007.

Con la collaborazione di:

Commissione Europea _ programma Cultura 2000

Comune di Firenze _ Assessorato alle Politiche per l'accoglienza e l'integrazione

Centro di Documentazione Audiovisiva del Comune di Pontassieve

CAM _ Centro Attività Musicali Firenze

Scuola del Balletto di Toscana

Controradio

Rumi Produzioni

Direzione artistica: Lorenzo Pallini

Coordinamento: Marina Bistolfi, Maria Omodeo

Organizzazione: Marika Errigo, Stefania Chiti, Sabrina Bonaiuti, Jonathan Ferramola

Partecipanti: Andrea Aliperta (DJ Tardo), Sonia Aucello, Pamela Barberi, Leonardo Betti (Rashid), Paolo Casu, Jacopo Ciani, Brahim Dembelè, Martin Foglia, Sandro Garbei, Arlid Hajro (Mr Tuka), Nicolas Liceti, Daniele Marzeddu, Sabrina Mazzuoli, Resi Nakaj (Neglizi), Gianfranco Narracci, Francisca Nesti (Sister Kinky), Farhad Orouji, Shahrzad Orouji, Nicola Pedrazzoli, Alessandro Piccinetti, Orlando Saenz Hidalgo, Valentina Sorgi, Michele Staino, Daniel Zaganelli (Jooka B) _ Neglizi & Mr Tuka Band _ LongBridgeAllStarz.

Coach: *musica* Alessandro Di Puccio, Massimo Duino, Ferdinando Olivieri, Giuseppe "Jaka" Giacalone; *danza* Arianna Benedetti, Luca Miniati; *media* Giacomo De Bastiani, Nicola Melloni, Francesco Ritondale.

Trailer, 2'30"

idea e realizzazione: Francesco Ritondale

con la collaborazione di: Pamela Barberi, Martin Foglia

Roots&Routes A_Maze

Firenze, 10-18 maggio 2008

Stazione Leopolda, Fabbrica Europa "Europa > Mediterraneo > Africa", 16 e 17 maggio 2008

Nel 2008, il progetto Roots&Routes è giunto a compimento con un grande evento transnazionale che ha visto presenti a Firenze 65 coach e talenti di tutti i paesi partecipanti, per una settimana di workshop e prove da cui è scaturito, nell'incontro tra i linguaggi della musica, della danza e dei media, lo spettacolo originale *Roots&Routes A_Maze*, liberamente ispirato al romanzo di Philip K. Dick *A Maze of Death* (Labirinto di morte): un sorprendente (*amazing*) labirinto (*maze*) di vita, articolato in quadri successivi e collegati, volutamente aperto per la scelta condivisa di lasciare ai giovani talenti coinvolti nella progettazione e preparazione del lavoro il massimo possibile della libertà operativa. Perché l'uso democratico e creativo dei media, della musica, della danza, e l'acquisizione di competenze equilibrate tra radici diverse e futuro in movimento, possono smontare l'incubo dominante della paura e della competizione tra i diversi, in lotta per controllare e controllarsi, incapaci insomma di viaggiare davvero.

Un evento Fabbrica Europa / COSPE, con la collaborazione del network internazionale di R&R.

Con la collaborazione di:

Commissione Europea _ programma Cultura 2000

Comune di Firenze _ Assessorato alle Politiche giovanili

Centro di Documentazione Audiovisiva del Comune di Pontassieve

CAM _ Centro Attività Musicali Firenze

Opus Ballet Associazione culturale

Controradio

Direzione artistica: Lorenzo Pallini

Coordinamento: Marina Bistolfi

Coordinamento artistico: danza Roula Karaferi e Nabil Ouelhadj con Lisa Brasile; *musica* Alessandro Di Puccio e Pierre Level con Ferdinando Olivieri e Jimi Renfro; *media* Francesco Ritondale e Xavier Bourlard

Organizzazione: Marika Errigo, Stefania Chiti

Progettazione e direzione tecnica: Saverio Cona

con l'orchestra Musipolitana R&R:

Alessandro Di Puccio (direzione e batteria), Ferdinando Olivieri (chitarra), Gianfranco Narracci (chitarra, tamburo a cornice e voce), Hamada Chadli (chitarra e voce), Sandro Garbey (tromba e voce), Brahima Dembelè (voce, balafon e djembè), Paolo Casu (percussioni), Farhad Orouji (voce, setar, percussioni), Shahrzad Orouji (percussioni), Nicola Pedrazzoli (percussioni), Alessandro Piccinetti (fiati), Pasquale Rimolo (fisarmonica), Michele Staino (contrabbasso)

e con i talenti R&R International:

Said Aaron, Ferdi Abel, Flutura Agaj, Karen Albonetti, Irene Alfambra Paredes, Annika Allen, Saira Awan, Pamela Barberi, Ava Barnett, Silvia Basso, Bianca Borri, Sascha Bürger, Filippo Carli, Sofia Choleva, Lorenzo Ciacciavicca, Nicola Cisternino, Xavier Dascho Georgi, Taciana Elie-Arets, Martin Foglia, Smita Gayadin, Théodora Guermontprez, Martina Giordano, Elena Gkatza, Arlid Hajro, János Hegedűs, Faisal Hiola, Derya Kaptan, Viktor Kiss, Marion Léger, Said Mamèche, Juliana Maruri, Réka Nagy, Thomas Papoulakos, Olga Pavlenko, Ben Rodenburg, Xu Ruichi, Elena Ruuskanen, Orlando Saenz Hidalgo, Kuorosh Salarvand, Gianluca Saporito, Niclas Schütten, Francesca Svampa, Olimpia Szalay, Nicolas Tabary, Rebecca Turini.

Week Interviews, 15'

Backstage Interviews, 6'

Live, 40'

editing: Pamela Barberi, Silvia Basso, Lorenzo Ciacciavicca, Martin Foglia, Olga Pavlenko, Gianluca Saporito

coordinamento: Francesco Ritondale